

ARUBA

Lago Oil & Transport Co., Ltd.



NEWS

VOL. 28, No. 11

May 19, 1967

Refinery Good Housekeeping Program Adds New Dimension

Batman In Good Housekeeping Action!

Have you ever seen Batman and Robin in action going up the stairs of our refinery units? Perhaps not. But soon, anything above ground level will be inspected by the Safety Inspection men, process foremen and regional supervisors.

Batman and Robin can help give an idea how the new Good Housekeeping program works:

Robin: Holy broom handle, Batman! What's this new Good Housekeeping Program all about?

Batman: Well, Robin, there are three new features in the program:

1. From now on, three men will be inspecting the areas: the Safety Section man, a Process foreman and a Mechanical regional supervisor.

2. These men will also check all elevated areas, even as high as the top story of the Cat Cracker.

3. Oil spills and weeds will also be included in the total rating.

Robin: That's all very nice, but why so many men

for this kind of job?

Batman: One thing you should remember, Robin. In the past, only the Safety man was looking around, but three can see more than one. Another thing is that this new system makes it possible for the supervisors to know their areas "inch by inch". They may be startled by observing things, perhaps unsafe situations which might otherwise never have been discovered. They will know their area better and can speak from experience whenever they talk about their area.

Robin: I understand now. What are the other points of the program?

Batman: Some of the important points are the following. Each area will be inspected once every two months, without previous warning. The program is administered by the IR-Safety Section and the following grading system is used:

(Continued on page 6)

Batman Ta Drenta Na Accion Na Lago Pa Yuda Programa Nabo di Limpieza

Bo por a jega di mira Batman y Robin na accion ora nan ta core subi trapi di nos unidadan den refineria? Podiser no. Pero pronto tur loke ta keda ariba di nivel di caminda lo cai bao di inspeccion di Inspector di Seguridad, y tambe di foreman di process y supervisornan regional.

Batman y Robin por duna un idea com e programa di limpieza na trabao ta bai funciona:

(Continuá na pagina 2)



ODL-Type Meetings Help Managers In Reviewing Policies Affecting Them

Some 200 management members will contribute to the final steps of policy reviews and updating which have been underway since last year. Using the same techniques which proved effective in the Organization Development Laboratory while back, the management members will have an opportunity to review those policies and plans which apply specifically to them.

Before attending the sessions, the management members have already indicated which policies or plans should be considered for this team review and evaluation. Those areas which have the greatest general interest will be considered first and so on until all significant policy questions are dealt with in the team manner.

In these policy review sessions, a group of about 20 members will be divided into three teams of six to seven persons. Each team will be asked to identify those policies or plans which they consider need improvement. These team problems will be presented to and discussed by

(Continued on page 2)



PR/IR MANAGER (R) toasts to royal decoration conferred on Mateo Reyes, who is accompanied by Mrs. Reyes.
GERENTE DI PR/IR (D) ta tuma brindis riba a decoracion real na Mateo Reyes, cu ta acompanja pa Sra. Reyes.

Mateo Reyes Awarded Royal Decoration For Contribution To Sports In Aruba

On the occasion of the birthday of Queen Juliana on April 30 this year, Her Majesty conferred a royal distinction on Mateo Reyes, an Electrician A in Mechanical-Electrical.

He was presented the silver medal of honor attached to the Order of Oranje Nassau in Aruba by Lt. Governor O. S. Henriquez.

Mr. Reyes received the royal decoration in recognition of his many years' contribution to sports in Aruba. For over fifteen years he has had an active part in various sports programs as a member of the Lago Sport Park Board. For the last nine years he has been president of the LSP board.

Having served for six years on the Aruba Sport Union board, he had been its vice president for two years. He had been a board member of the Aruba Football Association (AVB) for over eight years and also served as its vice president. He is now for more than six years a member of the Netherlands Antilles Football Union (NAFU).

Other functions Mr. Reyes held in various sport organizations on the island include:

member of the Aruba Baseball Association's Board of Appeal; president of the Aruba Volleyball Association; president of the Aruba Lawn Tennis Association, and president of the Esso Baseball Club.

An all-round sportsman, Mr. Reyes had taken an active part in various sports, including football, basketball, baseball, softball and tennis.

On various occasions, Mr. Reyes represented Aruba and the Antilles in international events. In 1946, he represented the Netherlands Antilles at the Central American and Caribbean Olympiad in Colombia and in 1966 he headed an Antillean football delegation at a similar olympiad in Puerto Rico.

Another employee who received a royal decoration was Dominico G. Croes, a supervisor in Materials Division. He was made an Officer in the Order of Orange Nassau for having served eight years on the Legislative Council (Staten). An ex-Lago man, B. T. Henriquez, who is now director of the Caribbean Mercantile Bank in Aruba, also received the Officer's medal.



Lago Oil & Transport Co., Ltd.

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.

BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

PRINTED BY THE VERENIGDE ANTILLIAANSE DRUKKERIJEN N.V., MEER M.L.

E. Villanueva, Editor

L. I. De Lange, Publications Asst.

J. M. De Cuba, Photographer

A. Werleman, PR/IR Asst.

Mateo Reyes Ta Recibi Decoracion Real Pa Contribucion Na Deporte Na Aruba

Na ocasion di anja di Reina Julianita dia 30 April di e anja aki, Su Mahestad n duna un distincion real na Mateo Reyes, un Electricista A den Mechanical-Electrical.

El a worde presentá medalla di plata di honor cu ta pertenece na Orden di Oranje Nassau door di Gezaghebber Henriquez.

Sr. Reyes a recibi e decoracion real como reconocimiento di su contribucion di hopi anja largu na deporte na Aruba. Pa mas cu diecincio anja e tabatin un parti activo den varios programa di deporte como miembro di directiva di Lago Sport Park. Durante ultimo nuebe anja e tabata presidente di directiva di Lago Sport Park.

Tambe el a sirbi seis anja den directiva di Aruba Sport Unie, di cual sociedad e tabata vice-presidente pa dos anja. El a traha ocho anja como miembro di directiva di Aruba Voetbal Bond, y tambe e tabata vice presidente di e bond. Awor aki ya el a cumpli mas cu seis anja como miembro di directiva di Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie.

Otro puestonan cu Sr. Reyes tabatin den varios or-

ganizacion di sport ta Aruba ta: miembro di Aruba Baseball Association su junta di apelacion; presidente di Aruba Volleyball Association; presidente di Aruba Lawn Tennis Association, y presidente di Esso Baseball Club.

Un deportista 100 porciento, Sr. Reyes a tuma un parti activo den varios deporte, cual ta inclui futbol, basketbal, beisbol, softbal, korfbal y tennis.

Na varios ocasion Sr. Reyes a representa Aruba y Antiljas den eventonan internacional. Na 1946 el a representa Antiljas Neerlandes na e olimpiada Centro Americano y Caribeño na Colombia, mientras na 1966 el a encabezó delegacion di futbol na un olimpiada similar na Puerto Rico.

Otro empleado cu a recibi decoracion real ta Dominico G. Croes, un supervisor den Materials Division. El a bira oficial den Orden di Oranje Nassau como el a sirbi ocho anja como miembro di Staten.

Un anterior empleado di Lago, B. T. Henriquez, kende ta gerente di Caribbean Mercantile Bank na Aruba, tambe a recibi medalja di oficial den e orden ey.

Batman den Accion Pa Limpieza

(Continuá di pagina 1)

Robin: Batman, unda e basora n keda. Kiko e Programa nobo di limpieza ta contene?

Batman: Laga mi splica bo, Robin, e programa tin tres punto:

1. Di awor en adelante tres homber lo inspecta tur tereno den refineria: un empleado di Safety Section, e process foreman y supervisor regional di Mechanical.

2. E personanan ey lo check tambe tur lugar cu ta arriba nivel di caminda, te hasta top di cat cracker nan lo subi.

3. Zeta na suela y jerba tambe lo worde inclui den evaluacion general.

Robin: Tur esey ta mustra bon; pero pakiko tantu hende pa haci e sorto di trabao ey?

Batman: Un cos bo mester corda, Robin. Den tempu pasá tabata solamente e empleado di Safety tabata waak tur caminda, pero tres hende por mira mas cu un. Un otro punto di e sistema nobo ta, cu e ta haci posibel pa supervisornan sinja conoce nan territorio "duim pa duim". Kizas nan lo keda asombra di mira cierto cos, podiser nan lo mira condicionnan cu ta contra seguridad cual kizas nunca lo a worde descubri. Nan lo sinja conoce nan territorio mihor, y nan lo por papia di experiencia ora nan papia tocante nan territorio.

Robin: Awor m'a comprende. Pero ta cua ta e otro puntonan di e programa?

Batman: Algun di e puntonan importante ta esakanan. Cada territorio lo cai bao inspeccion un vez cada dos luna, sin aviso anterior. E programa ta administrá door di seccion di seguridad di PR/IR, y nan lo usa e siguiente evaluacion:

Grado
1. Excelente 2. Bon

Sesion di ODL Ta Yuda Miembran di Gerencia Nehora Nan Polizanan

Mas of menos 200 miembro di gerencia lo contribui na e pasonan final di revisa y pone al dia e polizanan cu tabata den curso di cabamento for di anja pasá. Usando e mes tecnica cu a mustra di ta asina efectivo durante e laboratorio pa desarolja organizacion poco tempo pasá, miembran di gerencia lo tin oportunidad pa revisa e polizanan y plannan cual ta aplica na nan mes especificamente.

Den e revision di polizanan, un grupo di un binti miembro lo worde reparti den tres grupo di seis te siete persona. Cada grupo lo hanja encargo di identifica tal polizanan y plannan cu mester worde mejorá. E problemanan di cada grupo lo worde presentá y discuti door di henter e grupo mayor den un cuarto di reunion general.

Den reunionan cu ta sigi, "expertonan" di e varios polizanan lo duna splicacion com e polizanan ey ta afecta miembran di gerencia. Cu e informacion duná pa guia nan, e gruponan anto lo worde encargá cu presentacion di e mester sugerencianan cu nan ta hanja ta necesario pa haci tal polizanan mas efectivo pa cumpli cu objetivonan particular.

E promer revista di poliza di tipo ODL lo cuminza Dia-luna, 22 di Mei, den Cuarto di Conferencia 200-A den oficina principal di compania. Cada grupo ODL lo reuni un vez pa siman di 2 te 4 or di meridia.

Fabian S. Francis lo ta coordinador pa e sesionnan.

ODL Policy Review Sessions

(Continued from Page 1)
the entire group in the general assembly room.

In a subsequent session, "experts" in the various policies will explain how these policies apply to management members. With this guideline, the teams will then be asked to submit the best suggestions they feel are necessary to make the policies more effective in meeting particular objectives.

The first ODL policy review session starts Monday, May 22, in the GOB Conference Room 200-A. Each ODL group will meet once every other week from 2 to 4 p.m.

Fabian S. Francis will be coordinator for these sessions.

3. Basta bon 4. Malu Articulonan

1 articulo pa cada 10,000 pia cuadrá

Te 10 articulo pa cada 10,000 pia cuadrá

Te 20 articulo pa cada 10,000 pia cuadrá

Mas cu 20 articulo pa cada 10,000 pia cuadrá.

Na cuminzamiento di siman, e territorionan cu a hanja evaluacion "Excelente" lo worde anunciá den Diario. Cada dos siman lo sali publicacion di refineria su porcentaje di limpieza na trabao en general.

Batman: Dispensami, Robin, nos mes cueba 'n ta pidi un bon limpieza?

Robin: Berdad, laga nos pone man na obra.



MATERIALS DIV. Supervisor D. G. Croes received royal distinction of Officer in the Order of Oranje Nassau.

SUPERVISOR DI MATERIALS DIV. D. G. Croes a haya decoracion di Oficial den Orden di Oranje Nassau.

A 100% INCREASE OVER 1965

Lago Purchases Over Fls. 8.5 Million In Local Materials / Services In 1966

During 1966, Lago's purchases of materials, equipment and services from local business amounted to over Fls. 8.5 million. This represents more than 100% increase over 1965, when total purchases of materials and services amounted to Fls. 4,232,000.

Major services totaled over Fls. 7,000,000 in 1966, compared to Fls. 2,700,000 in 1965. Last year, some forty-one contractors employing several hundred workers were engaged by Lago on the Oil Movements, Control House and other projects.

In keeping with Lago's policy to buy all materials, equipment and services that are available locally, the Materials Division does not stock items that can be purchased — or made — on the island.

The philosophy to discontinue as many stock items as

possible that can be purchased locally has two definite benefits: (1) The local economy is boosted by the increased amounts of money in circulation, (2) With less stock items, less money is tied up in inventory, and can be used for other building projects.

Some of the items and services bought locally include automobile rentals, stationery and office supplies, lumber, pipe and fittings, paints and hardware. Other typical local expenditures were for sand, crushed stone, concrete blocks, service watches and catering service for Lago dinners.

For the first four months of this year, total services and materials purchased locally amounted to more than Fls. 3,293,000, compared to Fls. 2,830,000 for a four-month period in 1965.

100% MAS CU ANJA 1965

Lago Ta Cumpra 8.5 Miljon Florin Na Material y Servicionan Local den 1966

Durante 1966 Lago cumprá na material, equipo y servicionan di comercianten local a monta mas cu 8.5 miljon florin. Esaki ta dobel di anja 1965, durante cual Lago cumprá un total di f. 4,232,000.

Servicionan grandi a montaná na f. 7 miljon na 1966, compará cu f. 2.7 miljon na 1965. Anja pasá 41 contratisa cu ta duna trabao na varios centenar di trahador a hanja encargonan di Lago riba proyectos di Oil Movements, Control House y otro projectonan.

Algun di e articulonan y servicionan cumprá na Aruba ta huur di auto, material y equipo pa oficina, madera, tubo y mun fitting, verf y ferreteria. Otro gastun local tipico tabata pa santu, piedra pa concreet, blokki di concreet, oloshi pa empleado cu hopi servicio, y cuminda pa comemento cu Lago ofrece.

Pa e promer cuater luna di anja aki, servicio y material cumpra ariba mercado local a suma un total di mas cu Fls. 3,293,000, compará cu Fls. 2,830,000 pa un periodo di 4 luna di 1966.



Ex-Lago employee B. T. Henriquez was decorated Officer in the Order of Oranje Nassau.

Safety Awareness Committee Reviews Current Problems, Takes Quick Action

Potential hazards and unsafe conditions in the refinery which may affect the safety of Lago employees require prompt handling. This is one of the main objectives of the Mechanical Department Safety Awareness Committee, consisting of Mechanical supervisors.

Recently appointed members of the Committee are: Dominico Britten, chairman; Pedro I. Arends, Hose V. Tromp, Sylvester Geerman, Adolf M. Arends, members; and Alexander L. M. Connor, secretary. Adviser to the Committee is Safety Head John Hodgson.

Having started in 1964, the Committee's broad objective is to assist departmental supervisors in their efforts to make Lago one of world's safest refineries.

To achieve this and to have a varied group of men with fresh ideas, the Committee members rotate regularly and serve for about a one-year period. The S.A.C. meets once a week to discuss current safety problems and their solution. Each week two of the Committee members observe unsafe conditions, work proce-

dures at a specified unit, area or shop. Their observations are then reviewed by the Committee in their subsequent meeting. The Committee makes recommendations to the departmental supervisors concerned to take prompt action where necessary.

Committee Chairman Britten also meets once a month with Mechanical Manager K. L. Weill to discuss the Committee's work progress and current problems.

The effectiveness of the Committee's efforts may be evident from over 160 hazardous conditions that were corrected in the last four months of this year.

"The task of reporting unsafe conditions or hazards is one to which every employee should contribute," says Safety Head John Hodgson.

Each employee can report unsafe conditions or hazards by means of safety slips. These should be turned in through the employee's immediate supervisor. Every week, the Safety Awareness Committee reviews some fifty of these safety slips.

Comision Pa Promove Seguridad Ta Revisa Problemas Y Ta Tuma Accion

Risconan cu por causa desgracia, y tambe condicionnan cu ta falta seguridad den refineria, cual por afecta seguridad di empleadonan di Lago, ta exigi accion rapido. Esaki ta un di e obhetivonan mas importante di un Comision den Mechanical Department pa fomenta atencion riba seguridad. E ta consisti di supervisornan di Mechanical.

Miembronan di e comision cu recientemente a worde nombrá ta: Dominico Britten, Presidente; Pedro I. Arends, Hose V. Tromp, Sylvester Geerman, Adolf M. Arends como miembronan. Secretario ta Alexander Connor. Consejero di e comision ta Hefe di Seguridad John Hodgson.

E comision a cuminza su trabao na 1964, y a objetivo general ta pa asisti supervisornan di departamento den nan esfuerzonan pa haci Lago un di e refinerianan cu mas seguridad di henter mundo.

Pa por alcanza nan objeti-

vo, y pa nan tin un grupo variá di hombernan cu idea frescu, a miembronan di e comision ta cambia regularmente y nan ta sirbi pa un periodo di mas of menos un anja. E comision S.A.C. ta tene reunion un vez pa siman pa nan discuti problemanan coriente di seguridad y nan solucion. Cada siman dos miembro di e Comision ta observa condicionnan cu ta contra seguridad, com trabao ta worde hací na un unidad especifico, of un terreno of shop. Nan ta trece nan observacionnan bao di discusion den e siguiente reunion di e Comision. E comision anto ta haci recomendacion na supervisornan di e departamento concerná pa nan tuma accion rapido caminda ta necesario.

Presidente Britten di e Comision tambe ta reuni un vez pa luna cu gerente di Mechanical, K. L. Weill, pa discuti progreso di trabao di e comision y problemanan coriente. Eficacia di esfuerzonan di e Comision aki ta worde probá

M.E. Soderston, L. Bergen A Ser Duna Promocion Efectivo Promer di Mei

Dos promocion a worde anuncia, cu efecto 1 di Mei, Malcolm E. Soderston a recibi promocion pa puesto di division superintendent den Mechanical-Materials, mientras Lucas L. F. Bergen a avanza pa puesto di supervisor di warda den laboratorio. Cu su promocion Sr. Bergen a drenta den e grupo di gerencia.

Sr. Soderston a cuminza na Lago na Maart 1953, como Ingeniero C den Mechanical-Administration. El a traha tur su 14 anjanan di servicio den Mechanical. Promer cu su reciente promocion e tabata un zone supervisor den Mechanical-Field Coordination desde Mei 1962.

Teniendo grado di Bachillerato den enginiera civil for di Rensselaer Polytechnic Institute, di Troy na New York, Sr. Soderston a traha pa un anja cu Departamento di Obras Publicas di Estado di New York promer di a bin traha na Lago.

Algun puestonan cu Sr. Soderston a ocupa den comunidad Arubano ta inclui: miembro di Seroe Colorado Community Council, di cual un anja como president; actualmente president di Directiva di Esso Club; miembro di Aruba Sports Car Club (el a participa den tres careda di auto na Aeropuerto di Aruba) y el tabata un Comandante di American Legion.

Sr. Soderston ta gusta radio di alta fidelidad y tabata uno di e promernan cu tabatin un stereo set na Aruba. Tambe el a yuda den un demonstracion, di equipo stereo na Centro Cultural poco despues cu el a ser inaugura na November, 1958.

(Continua na pagina 4)

door di mas cu 160 situacion peligroso cu a worde coregi den e cuater lunanan di e anja coriente.

"E tarea di reporta condicionnan contra seguridad of risconan na trabao, ta un na cual cada empleado mester contribui", asina Hefe di Seguridad John Hodgson ta bisa.

Cada empleado por reporta condicionnan cu ta contra seguridad pa medio di safety slip. Nan mester entrega e safety slip na nan supervisor inmediato. Cada siman e comision pa fomenta atencion pa seguridad ta revisa cincuenta of mas di e safety slipnan.

Soderston Named Materials Div. Supt.; Bergen Becomes Lab-Shift Supervisor

Two promotions were announced effective May 1, Malcolm E. Soderston was promoted to division superintendent of Mechanical-Materials, while Lucas L. F. Bergen advanced to shift supervisor in the Laboratories. Along with this promotion, Mr. Bergen joined management ranks.

has four children, ages 12, 10, 7 and 4.

Mr. Soderston started at Lago in March, 1953 as an Engineer C in Mechanical-Administration. He spent all of his over 14 years of service in Mechanical. Prior to his recent promotion, he had been



L. L. F. Bergen



M. E. Soderston

zone supervisor in Mechanical-Field Coordination since May, 1962.

Holding a BS degree in civil engineering from the Rensselaer Polytechnic Institute, Troy, N.Y., Mr. Soderston worked for one year with the New York State Department of Public Works before joining Lago.

Some functions held by Mr. Soderston in the Aruba community include: member of

(Continued on page 4)

Sistema di Craqueo Catalitico Fluido Ta Un Técnica Mas Na Uso Pa Refineria

E parti di craqueo catalitico fluido di e capacidad mundial pa craqueo catalitico, ta sigi aumenta no obstante cu e proceso ey cu ta un burieu di carga den refinacion cu otro luna lo ta 25 anja bieu.

Adelantonan tecnologico hací den craqueo fluido durante ultimo diez anja a worde tratá poco dia pasá den un articulo scirbi door di W. M. Smith, di Esso Research Laboratories na Baton Rouge, den estado Louisiana.

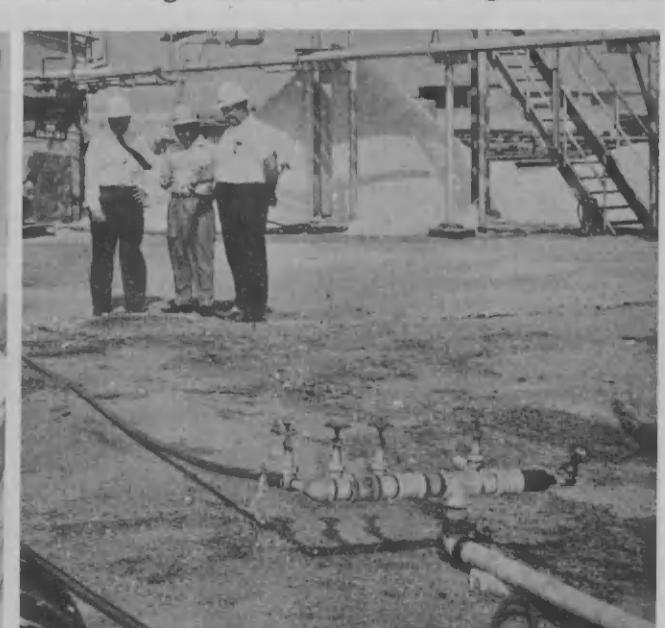
El a presenta su articulo na e di Siete Congreso Mundial di Petroleo, na Ciudad Mexico 2 - 8 April.

Tabata na Baton Rouge cu

cientistanan y ingenieronan di Esso Research & Engineering Company a start e promer planta di craqueo fluido di mundo, na anja 1942.

Na Aruba Lago su planta di craqueo (PCAR) ta na operacion desde December 1943, con virtiendo actualmente 40,000 bari di gas oil y 5000 bari di naphtha cada dia den gasolin di alta calidad y otro productonan valioso.

E plantanan ey y otro nan tambe cu a sigi nan, a hanja credito cu nan a multiplica produccion di gasolin pa aero-plano di Aliadonan y di Merca durante di dos gera mundial.



THIS IS how Mechanical's Safety Awareness Committee works: At left, two traffic hazards come to the attention of S.A.C. chairman D. Britten (center), Reg. Sup. A. C. Peterson (l.) and Area Sup. J. Ras; the problem is discussed in the Committee's weekly meeting (center); and action recommended that corrected the situation (right) in some cases is inspected by Mech. Manager K. L. Weill (l.).

TA ASINA e Safety Awareness Committee di Mechanical ta traha: Na robez, dos situacion peligroso pa trafico ta bini na atencion di President di e Comité D. Britten (centro), Reg. Sup. A. C. Peterson y Area Sup. J. Ras; e problema ta ser discutí den reunion semanal di e Committee (centro), y accion recomendá a corregí e situacion (banda drechi), tin bez ta ser inspecta pa Gerente Mechanical K. L. Weill (r.).

Lago's Heavy Equipment Operators Use Skill and 'Long Arm' To Do Their Job

Great skill and experience is needed in all activities in a refinery such as Lago. This is also true for the drivers and operators of heavy equipment at Lago, like cranes, ross carriers, winch trucks, and giraffe trucks.

Of all these pieces of heavy equipment, the crane operators have the longest "arms" to do their job. With manual skills, they extend the long arm of their crane some 110 feet away or raise it over 80 feet high to lift tube bundles or other pieces of equipment at various locations in the refinery.

Lago has five large cranes, which are capable of lifting up to 45 tons. The experienced men in the cranes' cabins are Luis Werleman, Ricardo Wever, Estanislao Koolman and Ignacio Wernet. A Pettibone winch truck, with a lifting capacity of eleven tons, is ope-

rated by Rudolf Rasmijn.

One of the largest lifts the operators recall they once handled in the refinery was when four cranes had to join hands to lift and put the east and west reactors of NFAR in place.

Because work is frequently done in confined spaces at many refinery units, these operators have always to dedicate special attention not only to their own safety, but to the safety of their fellow workers as well.

In addition to these "crawling animals" with their extended arms, Lago also has other mechanical animals: the giraffes and camels (ross carriers). The high-back 'camels' can carry up to 20-ton lifts between their four wheels. The giraffe is used particularly to do repairs, painting and other work where a step ladder would be impractical to use.



THIS WINCH truck can lift eleven tons. E WINCH truck aki por hiza diezun ton.



MECHANICAL ANIMALS at Lago, the Giraffe (left), and the Camel (right) tank at the Esso Servicenter while the Esso Tiger is watching.

ANIMALNAN MECANICAL na Lago, e Giraf (r.), y e Camel (d.) ta tuma gasoline na Esso Servicenter mientras e Tiger Esso ta mirando.

Operadornan di Equipo Pisa Ta Usa Abilidad Y Braza Largu Pa Traha

Masha hopiabilidad y experiencia ta necesario den tur actividadnan den un refineria manera esun di Lago. Esaki ta berdad tambe pa chofernan y operadornan di equipo pisá, manera grúa, truck pa hiza carga haltu, truck cu winchi, y truck cu braza manera garanta di un giraf.

Di tur e piezanen di equipo pisá, esnan cu ta traha cu grúa tin e brazanan mas largu pa haci-nan trabao. Cu abilidad nan ta saca nan braza mas cu 110 pia pafor, of nan ta hizé 80 pia riba nan cabez pa hiza grupo di tubo of otro equipo di trabao na varios lugars den planta.

Lago tin cincu grúa grandi, cu por hiza carga te 45 ton. E hombernan di experiencia den asiento di e grúanan ta Luis Werleman, Ricardo Wever, Estanislao Koolman y Ignacio Wernet. Un truck marca Pettibone cu un winchi ribade cu por hiza diezun ton ta worde manehá door di Rudolf Rasmijn.

Un di e traabaonan mas grandi di hiza carga, segun nan ta corda ta dia cu cuater grúa mester a combina tur nan forza pa hiza y pone na nan lugar e reactornan west y oost di e fraccionador di nafata (NFAR).

Pasobra cu frecuencia nan mester haci nan trabao den lugar pertá, caminda tin hopi unidad di refineria huntu, e operadornan di grúa tur ora bay mester mustra atencion particular no solamente pa seguridad di nan mes, pero també pa seguridad di nan compañeronan di trabao.

Fuera di e "animalnan cu ta gatia" cu nan braza largu, Lago tin tambe otro animalnan mecanico: e trucknan tipo giraf y camel (truck haltu yamá Ross carrier). E camelnan cu nan lomba haltu por hiza y carga te 20 ton meimee di nan cuater pia. E giraf ta ser usá especialmente pa trabao di drechamento, pa verf y otro trabao caminda no ta practico pa usa un trapi.

Schedule Paydays

Semi-Monthly May 24

Monthly & Semi-Monthly
June 9



THE LONG "arms" at work at refinery unit.
E "BRAZA" largu na trabao den refineria.



SKILLFUL HANDS are needed for small or big lifts.
MASTER DI mannan habil pa hiza material grandi of chikito.

Soderston, Bergen Promoted

(Continued from page 3)
the Seroe Colorado Community Council, including one year as chairman; at present chairman of the Esso Club Board of Governors; a charter member of the Aruba Sports Car Club (he participated in three races at Aruba's Airport) and a past Commander of the American Legion, Aruba Post No. 1.

Mr. Soderston is a Hi Fi enthusiast and was one of the first to own stereo in Aruba. He also assisted in a demonstration of stereo at the Cultural Center shortly after it had been inaugurated in November, 1958.

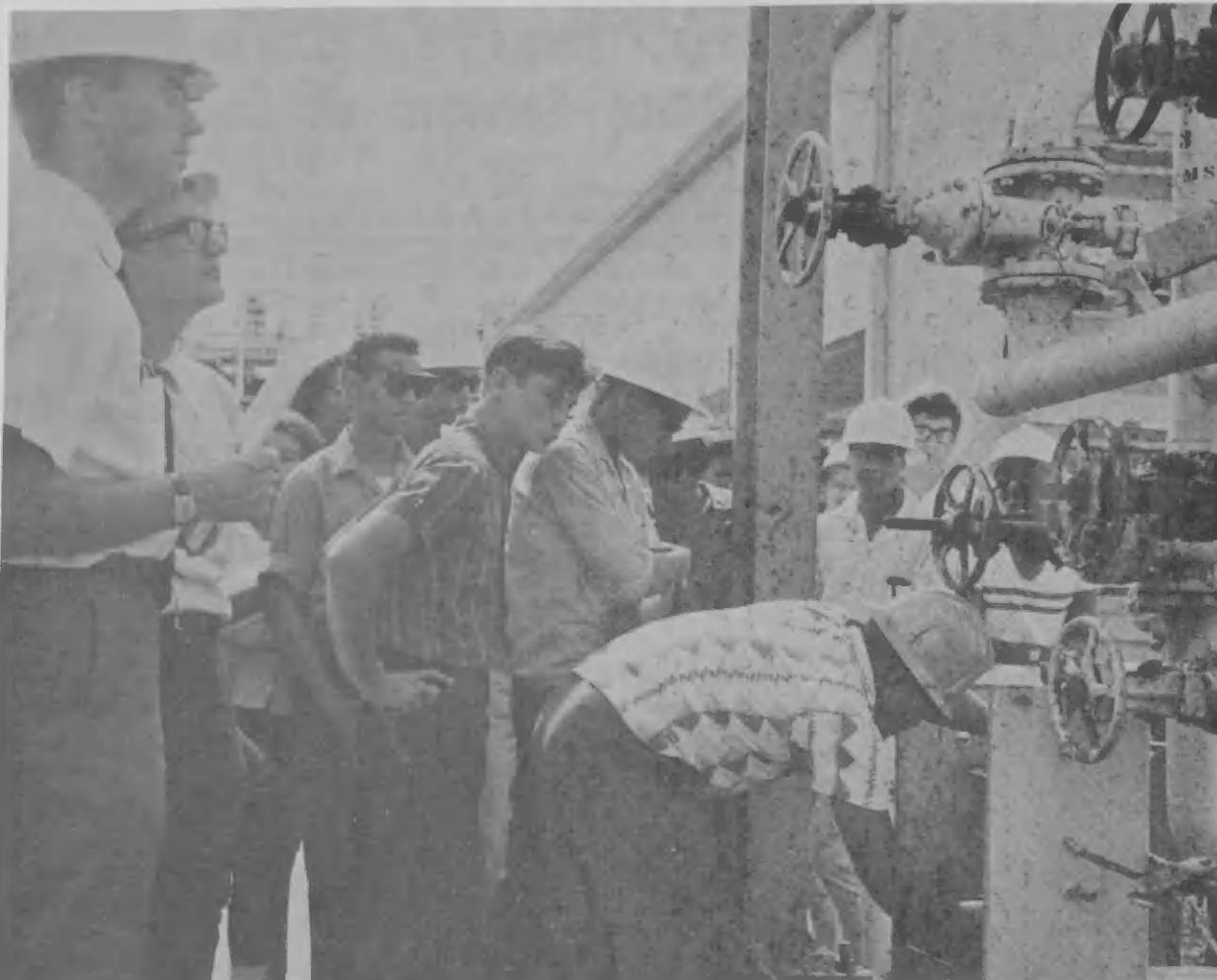
With their four children, the Soderstons spend their vacations in the Berkshire Hills where they own a cottage on Queechy Lake, N.Y.

Soderston, Bergen Promovi

(Continuó di pagina 3)
Cu su cuatro yuunan, e familia Soderston generalmente pasa nan vakantie den Ceronan di Berkshire na unda nan tin un casita banda di Lago Queechy New York.

Sr. Bergen a hanja su promer trabao cu Lago den Executive Office a Juni 1948. Despues di un interrupcion di servicio el a bolbe bini na Lago como Tester F den Technical-Laboratories na November 1950.

El a progresado door di categorianan di tester te bira analyst na November 1962. Desde November 1964 e tabata senior laboratory assistant, cual puesto a tabata ocupa promer cu su promocion di 1 di Mei. Sr. Bergen ta casá y tin cuater yiu, di edadnan 12, 10, 7 y 4.



PROCESS EMPLOYEE gives demonstration to Colegio Arubano students un how sample is taken at NFAR unit.

EMPLEADO DI Process ta duna demonstracion na estudiantes di Colegio Arubano com ta tuma "sample" na NFAR.



AT LAB 1, Ambrosio Croes explains operation of Pour Point machine.
NA LABORATORIO 1, Ambrosio Croes ta splica com e mashin cu jama Pour Point ta traha.

Schroeder School Students on Visit To Refinery and Lago School Museum

A group of about 45 students and four teachers from the Schroeder School in Curaçao were guests of Lago recently. Most of the students are children of Shell Curaçao employees.

They were welcomed by PR/IR Assistant S. Luydens at the Esso Club, where they attended a refinery slide presentation in the Esso Club theater.

Estudiantenan di Schroeder School Ta Bishita Lago y Museo di School

Un grupo di mas of menos 45 estudiantes y cuater maestro di Schroeder School na Corsow poco dia pasá tabata huesped di Lago. Majoria di e estudiantenan ta yiu di empleadonan di Shell Curaçao.

Nan a recibi bonbini di PR/IR Assistant S. Luydens na Esso Club, caminda nan a mi-

Subsequently, they were taken on a refinery tour. They also visited the Lago School Museum, where teacher Lester gave an explanation on the school's collection of Indian artifacts and other objects.

In the afternoon, they saw the 1967 Aruba Carnival slides in the Esso Club Theater. The day's program was concluded with a swimming party at the Baby Lagoon.

Merdia nan a mira滑denan di Aruba su carnaval 1967. Nan a conclui nán bishita di e dia ey cu landamento den Baby Lagoon pariba di Esso Club.



SCHROEDER SCHOOL students from Curaçao see computer operations in Comptroller's-Data Processing Section.

Twenty-Two Colegio Arubano Students Have Orientation Day as Lago Guests

A group of twenty-two Colegio Arubano students and three teachers had an orientation day at Lago Tuesday, May 9.

Having finished their exams in mathematics and science, the students of the graduating class came to Lago to supplement their theoretical knowledge with practical industrial

applications.

Qualified Lago personnel explained to them the operations of the Laboratories, the Cat Cracker, Combination Units, Acid Plant and the NFAR. The students showed special interest in chemistry and physics.

During their visit, the guests were offered a lunch at the Esso Club.



STUDENT MAKING a viscosity test at Lab. 1.
UN ESTUDIANTE ta haciendo un prueba di viscosidad na Lab. 1.



COLEGIO ARUBANO students see results of gas chromatographic analysis at Lab. 3.
ESTUDIANTENAN DI Colegio Arubano ta mira resultado di analisis di gas pa medio di cromatografia na Laboratorio 3.



ESTUDIANTES DI Schroeder School di Curaçao ta mira operacion di computador den Data Processing Section di Comptroller's.



PRESIDENT W. A. MURRAY attended May 3rd memorial service in honor of Second World War dead and (at right) laid a wreath at monument in Oranjestad.



PRESIDENT W. A. MURRAY a presencia servicio na honor di victimanan di Segundo Guerra y (D.) a pone un krans na e monumento na Oranjestad.

Copiador Eficaz Xerox 914 Na Uso Den Comptroller's - Office Services

Cuminzamento di e luna aki, seccion di Office Services - Comptroller's a pone na uso un copiador Xerox 914 nobo, cu tin forma manera un lesse-naar.

E aparato ta completamente automatico, e no ta mas grandi cu un lessenaar regular, y e por traha te siete copia cada minuto. Pa traha copia e mashin ta usa papel di carta, karton delegá, y formanan y carchi no mas diki cu 0.006 duim. E superficie mas grandi cu e por copia ta 9 pa 14 duim.

Aunque e copiador 914 no ta traha pa reduci texto ni pa hacie mas grandi, e por traha

plancha di papel pa reproduci riba e mashin multilith cu ta druk manera un prensa.

Control di e mashin ta un boton electrico, cu ta muestra cuanto copia mester. No ta necesario pa ahusta lens di su camera; e ta traha copia perfecto sin mas atencion. E controlnan ta pa "cende", "traha copia", y un escala ta muestra cuantu copia e mester traha segun nan drei e boton selector.

E copiador 914 a worde gehuur di Xerox Nederlandse Antillen N.V. cu ta estableci na Corsow.

Cu Un Ayudo di Soda di Traha Pan Bo Bateria Por Start Mas Rapido

Bo tin trobbel pa start bo auto mainta? Anto por bien ta cu ta sushi ta e causa pa bo trobbel.

Aunque no ta generalmente conocí, pero sushi cu acumula arriba un bateria por haci e diferencia entre startmento rapido, startmento tardá of fayo di start mes.

Un capa di sushi arriba un bateria por yuda pa conduci electricidad, locual ta causa un lek constante di voltahe cu ta haci bo bateria baha.

Pa check e posibilidad aki, presta un voltmeter for di un mecanico y haci e siguiente testnan.

Conecta un punta di waya na e terminal correcto pa "ground" di e bateria. Toca e otro waya di voltmeter na varios lugar arriba e bateria, pero no na e terminal cu ya ta conectá na e voltmeter. Si e meter ta marca mas cu 0.1 volt na cualquier lugar cu bo toca, anto mester haci e bateria limpi.

Pa limpia e bateria, mezcla tres cuchara di soda regular di traha pan den un cuarto galon di awa. Usa un kwashi smal pa pasa e solucion aki arriba e top di e bateria (y evita di pasa arriba e buraconan di e tapanan di e bateria). Laga e

solucion keda pa por lo menos cinco minut, despues laba esaki cu awa limpi y lagé seca.

Si den un segundo test cu voltmeter, e meter ta munstra menos cu 0.1 volt na tur punto di e bateria, e superficie ta limpi. Pero si na algun parti e meter ainda ta indica mas cu 0.1, anto bolbe haci e bateria limpi y purbé trobe.

Give Your Car Battery A Lift With Baking Soda And Get a Better Start

Do you have trouble starting your car in the morning? Then dirt may very well be the cause of your trouble.

It's not generally known, but accumulated dirt on top of a battery can make the difference in instant starts, slow starting or no starting at all.

A film of dirt on a battery top may be conducting electricity, thus becoming a small but steady voltage leak that keeps the battery in a rundown condition.

To check this possibility, just borrow a voltmeter from your mechanic, and make the following tests.

Attach one lead of the voltmeter to the correct ground terminal of the battery. Touch the free voltmeter lead to various points on top of the battery, always avoiding the terminal that is already connected to the voltmeter. If the scale reads more than 0.1 volt for any point touched, the battery should be cleaned.

To clean the battery, thoroughly dissolve three spoonfuls of ordinary baking soda in a quart of water. Brush this solution onto the battery



WHILE AT Lago recently, Captain Rafael Lasa of "Esso Bogota", was presented a safety plaque by Safety Head John Hodgson. The officers and crew won the award from Esso International for completing 1966 without a lost-time accident. Marine Shift Supervisor M. Vries (2nd from L) and the chief mate witnessed the presentation. MIENSTRAS NA Lago recientemente, Captan Rafael Lasa di "Esso Bogota" a ser presentá un plaquete di seguridad door di Hefe di Seguridad John Hodgson. E oficialnan y tripulante a gana e plaquete pasobra nan a cumpli anja 1966 sin un accidente cu perdida di tempo. Marine Shift Supervisor M. Vries (2do di R) y a Chief Mate a presencia e presentacion.



MRS. MARY BISLIP of Comptroller's-Office Services (left) now operates the new Xerox 914 Copier. At right, a demonstration is given by Xerox representatives on operation of the new machine.



SRA. MARY BISLIP (r.) di Comptroller's-Office Services awor ta opera e Xerox Copiador 914 nobo. Na drechi, un demonstracion ta ser duna pa representantes di Xerox riba operacion di e mashien nobo.

The following is the last poem composed by Rella de Rosenshain, the day before her death. She died in Aruba on April 21, 1967. She was one of the few in Aruba who dedicate their time to prose and poem.

E siguiente ta e ultimo poema compone pa Rella de Rosenshain, ariba e dia promer di su morto. El a muri na Aruba April 21, 1967. El tabata uno di e poco na Aruba kende ta dedica nan tempo na prosa y poesia.

top with a narrow brush (avoiding the vent holes in the caps). Leave it on for at least five minutes, then rinse with clear water and blow dry.

If in a second voltmeter test, the readings are below 0.1 at every point on the battery, the surface is clean. If some readings are still above 0.1, repeat the cleaning and try again.

Batman Takes Action. (Continued from page 1)

Grade
Excellent
Good
Fair
Poor
Items

1 item/10,000 sq. ft.
Up to 10 items/10,000 sq. ft.
Up to 20 items/10,000 sq. ft.
More than 20 items/10,000

sq. ft.

And, at the beginning of each week, the areas rated "Excellent" will be announced in the Diario. Every two weeks the overall refinery good housekeeping percentage will be published.

Batman: Oh, pardon me, Robin, but don't you think the batcave could use a cleaning?

Robin: Holy dust pan!

LLENANDO MI COPA DE TRISTEZAS

En un callejón sin salida
se acumulan mis dolores
hasta que el día
tal vez no muy lejano
quietecitos para siempre
a mi lado dormirán....

Envuelta en una noche eterna
donde no hay más luchas
ni pensar
mi amor agobiado
por el vaivén de la vida
descansará al fin
y al cerrar mis ojos
para siempre
pensaré en mis amados hijos
y en mis quimeras
tejidas con los aromas
de todas las flores del
Universo

en mi inolvidable
Primavera de la vida....

Los rojos claveles
sobre mi tumba
dirán a todos
que aquí descansa una mujer
que transformó
los dolores de la vida
en poesía
y amó rojos claveles!....

Rella de Rosenshain

Aruba, April, 1967